



# إعلان من مصلحة الضرائب

تهيب مصلحة الضرائب بالإخوة المكلفين الموقوفة أرقامهم الضريبية سرعة مراجعة مكاتب الضرائب كل في محافظته والوحدة التنفيذية لكبار المكلفين وفروعها بالمحافظات وذلك لتسوية أوضاعهم وتصحيح بياناتهم وستقوم المصلحة ومكاتبها بتذليل أي صعوبات بالتنسيق مع الغرف التجارية والصناعية بأمانة العاصمة والمحافظات .  
نأمل من جميع المكلفين الالتزام بذلك .

## Invitation for Pre-Qualification

### Supply and construction of Seyoun & Tarim Wastewater Disposal System and Treatment Facility Project

The government of the Republic of Yemen has received a credit No. (482/2005) from Arab Fund for Economic & Social Development toward the cost of Supply and Construction of Seyoun and Tarim Wastewater Disposal System and Treatment Facility Project.(75% from the Arab Fund and 25% from Government of Yemen)

The ministry of Water & Environment through the local Corporation for Water Supply and Sanitation Wadi & Deseret Region Hadhramout Governorate, intend to Prequalify Contractors and / or Firms for the above project which consist of the following contracts: -

#### Contract (1) :-

##### Construction network of Seyoun Wastewater Disposal System:-

The main components of works include the following: -

1. Supply and installation of the main gravity GRP sewer pipelines (DN 300 - 800) mm about 35 km length.
2. Supply and installation of the secondary gravity UPVC sewer of less than DN300 mm diameter pipelines of about 165 km length.
3. Construction of the related RC manholes about (8850).
4. Supply and installation of house connection including the inception chambers and necessary connection pipes (150-200) mm UPVC and about 10200 house connections.
5. Pump station, and force main HDPE pipelines about 5000m length.
6. Demolishing and removal of exiting septic tanks about (7000) septic tank.

#### Contract (2) :-

##### Construction Wastewater treatment plant (oxidation ponds) for Seyoun city:-

#### Contract (3) :-

##### Construction network of Tarim Wastewater Disposal System:-

The main components of works include the following: -

1. Supply and installation of the main gravity GRP sewer pipelines (DN 300 - 700) mm about 16 km length.
2. Supply and installation of the secondary gravity UPVC sewer of less than DN300 mm diameter pipelines of about 112 km length.
3. Construction of the related RC manholes about (5760) .
4. Supply and installation of house connection including the inception chambers and necessary connection pipes (150-200) mm UPVC and about 8000 house connections.
5. Pump station, and force main HDPE pipelines about 2700m length.
6. Demolishing and removal of exiting septic tanks about (7000) septic tank.

#### Contract (4) :-

##### Construction Wastewater treatment plant (oxidation ponds) for Tarim city:-

- Bidders should state clearly the Contract (s) they are applying for, taking in their consideration that any construction bidder will not be awarded for more than one Contract.
- The construction period is (24) month for each contract.
- Interested bidders to be qualified should submit their application during office hours to the address mentioned below.
- Application for Prequalification should be submitted in sealed envelope writing on it clearly (Application for prequalification on Seyoun and Tarim Wastewater Disposal System and Treatment Facility Project, delivered to the address mentioned below not later than Monday 25 / 6 / 2012.
- Prequalification will be governed by the AFESD guidelines for procurement, and procedures of the Yemen High Tender Board. Prequalification Document is available for information only on electronic websites of Ministry of Water & Environment / Local Water Supply & Sanitation Corporation Wadi & Desert regions - Hadhramout Governorate ([www.mweye.org](http://www.mweye.org)) and Yemen High Tender Board ([www.htb.gov.ye](http://www.htb.gov.ye)) .
- Prequalification will be conducted through Prequalification procedures according to the Prequalification document, Only firms and joint ventures Pre-qualified under this procedure will be invited to bid.

#### Address :

Republic Of Yemen - Hadhramout Governorate – Seyoun City  
Local Water Supply & Sanitation Corporation, Wadi & Desert Region  
Hadhramout Governorate  
West of Seyoun Public Garden  
P.O Box 9165  
Telephone: (967 5) 405788 - 403831 – 405650 – 404379 – 407978 – 403520  
Facsimile number: (967 5) 403607 - 403820  
Electronic mail address: [lws.wadi@gmail.com](mailto:lws.wadi@gmail.com)  
Attention: Mr. Amer Said Al-Ameri,  
General Manager of LWSSC Wadi & Desert Regions

## دعوة للتأهيل المسبق

### لتنفيذ مشروع مرافق الصرف الصحي لمدينتي سيئون وتريم

حصلت الجمهورية اليمنية على قرض من الصندوق العربي للإنماء الاقتصادي والاجتماعي برقم (482 / 2005) لتغطية تكاليف التنفيذ (بنسبة 75% من الصندوق و 25% مساهمة الحكومة اليمنية) لمشروع مرافق الصرف الصحي لمدينتي سيئون و تريم.  
تسوي وزارة المياه والبيئة متمثلة بالمؤسسة المحلية للمياه والصرف الصحي م / حضر موت - مناطق الوادي والصحراء القيام بعملية التأهيل المسبق للمقاولين والشركات لتنفيذ أعمال هذا المشروع والمكون من العقود التالية :

العقد (1): شبكات الصرف الصحي لمدينة سيئون.

المكونات الرئيسية لأعمال هذا العقد تتمثل في الآتي:

1. توريد وتركيب مواسير شبكة الصرف الصحي الرئيسية من ال (GRP) بأقطار مختلفة ( DN300-800 mm ) بطول 35كم تقريباً.
2. توريد وتركيب مواسير شبكة الصرف الصحي الفرعية من ال(UPVC) بأقطار مختلفة (أقل من DN 300 mm ) بطول 165كم تقريباً.
3. إنشاء غرف تفتيش رئيسية (مناهل) متفاوتة الأعماق عدد ( 8850 ) غرفة تقريباً.
4. توريد وتركيب جميع التوصيلات المنزلية من ال (UPVC) (150- 200 ملم) وما يتعلق بها من أعمال بالإضافة إلى غرف التفتيش الفرعية متفاوتة الأعماق عدد 10200 غرفة تقريباً.
5. توريد وتركيب محطة الضخ لمياه الصرف الصحي مع مواسير خط الطرد من البولي إيثيلين ( HDPE ) بطول ( 5000م ) تقريباً.
6. هدم وإزالة أحواض التحليل القائمة عدد 7000غرفة تقريباً.

العقد (2): عقد إنشاء محطة المعالجة لمياه الصرف الصحي (أحواض الأكسدة) بكافة مكوناتها لمدينة سيئون.

العقد (3): شبكات الصرف الصحي لمدينة تريم.

المكونات الرئيسية لأعمال هذا العقد تتمثل في الآتي:

1. توريد وتركيب مواسير شبكة الصرف الصحي الرئيسية من ال (GRP) بأقطار مختلفة ( DN300-700 mm ) بطول 16كم تقريباً.
2. توريد وتركيب مواسير شبكة الصرف الصحي الفرعية من ال(UPVC) بأقطار مختلفة (أقل من DN 300 mm ) بطول 112كم تقريباً.
3. إنشاء غرف تفتيش رئيسية (مناهل) متفاوتة الأعماق عدد 5760غرفة تقريباً.
4. توريد وتركيب جميع التوصيلات المنزلية من ال(UPVC) (150- 200 ملم) وما يتعلق بها من أعمال بالإضافة إلى غرف التفتيش الفرعية متفاوتة الأعماق عدد 8000غرفة تقريباً.
5. توريد وتركيب محطة الضخ لمياه الصرف الصحي مع مواسير خط الطرد من البولي إيثيلين ( HDPE ) بطول ( 2700 ) متر تقريباً.
6. هدم وإزالة أحواض التحليل القائمة عدد (7000) غرفة تقريباً.

العقد (4): إنشاء محطة المعالجة لمياه الصرف الصحي (أحواض الأكسدة) بكافة مكوناتها لمدينة تريم.

- على المتقدم تحديد العقد أو العقود التي يرغب في التأهيل لها أخذاً في الاعتبار أنه عند الترسية لن يتم التعاقد مع أي مقاول إلا على عقد واحد فقط.
- الفترة الزمنية المتوقعة لتنفيذ كل عقد من العقود الأربعة 24 شهراً.
- على الراغبين المشاركة في التأهيل التقدم بطلبهم إلى العنوان المذكور أدناه خلال فترة الدوام الرسمي .
- تسلم الوثائق في مظهر مغلق إلى العنوان المذكور أدناه من أصل وصورة مكتوب على المظروف بشكل واضح (طلب تأهيل لمشروع مرافق الصرف الصحي لمدينتي سيئون و تريم) وآخر موعد لاستلام الوثائق يوم الاثنين 25 / 6 / 2012 م .
- إجراءات التأهيل ستتم وفقاً لإرشادات الصندوق العربي للإنماء الاقتصادي والاجتماعي واللجنة العليا للمناقصات والمزايدات ، ووثيقة التأهيل متاحة للاطلاع فقط على المواقع الإلكترونية التالية :-
- وزارة المياه والبيئة / المؤسسة المحلية للمياه والصرف الصحي م/حضر موت مناطق الوادي والصحراء ([www.mweye.org](http://www.mweye.org)) .
- اللجنة العليا للمناقصات والمزايدات ( [www.htb.gov.ye](http://www.htb.gov.ye) ) .
- سيتم التأهيل وفقاً للمعايير والشروط المحددة في وثيقة التأهيل ، وتوجه الدعوة للمشاركة في مناقصة التنفيذ للمقاولين والشركات المؤهلة فنياً فقط لاستلام وثائق المناقصة .

العنوان:

الجمهورية اليمنية - محافظة حضر موت - مدينة سيئون  
المؤسسة المحلية للمياه والصرف الصحي م/حضر موت - مناطق الوادي والصحراء  
غرب حديقة سيئون العامة  
هاتف: ( 967 5 ) 405788 – 403831 – 405650 – 404379 – 407978 – 403520  
فاكس: ( 967 5 ) 403607 – 403820  
البريد الإلكتروني: [lws.wadi@gmail.com](mailto:lws.wadi@gmail.com) : :  
عناية مدير عام المؤسسة:  
الأستاذ/ عامر سعيد العامري